

大学英语阅读文丛



English Reading of Modern Science

现代科技英语文选

English Reading of Modern Science

金朝亮 编注
南京大学出版社

现代科技英语文选

金朝亮 编注

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

现代科技英语文选 / 金朝亮编注. —南京: 南京大学出版社, 2003

(大学英语阅读文丛)

ISBN 7-305-03853-9

I. 现... II. 金... III. 英语—语言读物, 科学技术 IV. H319.4: N

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 018454 号

丛 书 名 大学英语阅读文丛

书 名 现代科技英语文选

编 注 者 金朝亮

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮编 210093

电 话 025 - 3596923 025 - 3592317

传真 025 - 3328362

网 址 <http://press.nju.edu.cn>

电子邮件 nupress1@public1.ptt.js.cn

经 销 全国各地新华书店

印 刷 江苏新华印刷厂

开 本 787×960 1/32 印张 10.625 字数 258 千

版 次 2003 年 3 月第 1 版 2003 年 3 月第 1 次印刷

印 数 1—4000

ISBN 7-305-03853-9/H·330

定 价 14.50 元

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换

前 言

当今世界,科学技术日新月异,知识经济已露端倪。信息技术特别是微电子技术突飞猛进,几乎渗透到社会的各个领域,成为最有活力、最引人注目的新兴学科。生物技术特别是基因工程蓬勃发展,人工定向地组建有特定遗传性状的生物体,为解决人类所面临的资源与能源、环境与污染、健康与疾病、食品与营养等问题开辟新的途径。空间技术特别是星际航行阔步前进,标志着人类的活动已经超越地球的范围,开始跨人向太空进军的新时代。

为了帮助我国大学英语学习者及时了解现代科学技术发展的动态,提高科技英语阅读能力和写作能力,我们从国外多种优秀英语科学杂志中精选了一百多篇文章,汇集成册。这些材料不仅内容新颖、学科面广,而且语言规范、文字流畅,十分适合广大高校学生及有关科技英语爱好者阅读。

在本书编写过程中,金林、吴敏婕为文章的录入和编排付出了辛勤的劳动,在此表示诚挚的谢意。

编者

2002 年 11 月 上海

Contents

新 科 技

Scene saver 抢救老影片	1
Digitise this 电子签名	4
Big audio dynamite 爆炸性新闻	7
Off key 无法翻录唱片	10
Making waves 手机发出电磁波	13
Paper's back 又回到用纸的时代	16
It was him 强奸犯难逃法网	19
Feed me 爱吃肉的机器人	22
Sliced by ice 冰体切割	25
Buying time 分秒必争	28
Plane speedy 飞得更快	31
A clear winner 成功在望	34
Guiding light 渗漏位置的确定	37
Is your phone infected? 电话也遭病毒攻击?	40
It's gotta be you 无法模仿的签名	43
See-through teeth 脉冲成像观察牙齿	46
Age of iron and ice 铁和冰的时代	49
A risk too far 潜在的危险	52
Worse than useless 防毒面具不防毒	55
Fabulous fakes 假钻石	58
Too close for comfort 岂能随心所欲	61
Blind trust 不可轻信	64
Sticky fingers 惯窃	66
The weakest link 薄弱环节	69
Digital age for taxonomy 分类学的数码时代	72
Fat chance 凶多吉少	74
Organic optics 有机光学	77
Cracked it? 难题解开了没有?	80
The light elastic 弹性激光	83

Unmistakable	准确无误	86
Vital moments	关键时刻	89
Wet wet wet	水管漏水	92
Total repair	完全修复	95
Reaping the rewards	喜获丰收	98
Eat your greens	分不清庄稼和杂草	101
Generation game	隔代基因印迹	104
Secret of a long life	长寿的秘密	107
Something to smile about	笑口常开	110

新 医 药

We can copy cats	复制宠物猫	113
What lies beneath?	克隆动物难长命?	116
Liver on a plate	人造肝脏	119
Impossible to ape	克隆灵长动物谈何易	122
Reprogram your body	重新编码	125
The healing web	愈合网	128
Catch the rays	多接触阳光	131
Childhood's end	儿童早熟	134
Many happy returns	长命百岁	137
Holy smoke	香火的危害	140
Eyeball this	改善视力有良方	143
Chilling out	散热	146
Life in the clouds	云层里的生命	149
Date with a killer	艾滋病的起源	152
Bone of your own	自己身上长骨头	155
Meet the relatives	人和黑猩猩的基因相差无几	158
Tumour tracker	跟踪脑瘤	161
One cell to heal them all	以一当十	164
Screen test	X 光透视	167
Body builder	新法治疗骨质疏松症	170
Early learning	大脑发育新说	173
Precision passing	药检的准确性	176
Cloning is not a new idea	“克隆”并非新词语	179
Brave new babies	体外受精	182

Family brains	智力遗传	186
My two mums	两个妈妈	189
Second sight	重见光明	192
Stop taking the tablets	无须服避孕药	195
This little piggy had none	猪器官移植不排异	198
Tone it down	耳鸣症的新疗法	201

天 文

A giant in the making?	巨型黑洞的形成	204
Gold from the heavens	天上掉下金子来	207
Hitch-hikers' ride	搭乘陨星游地球	210
Let there be light	第一代闪亮的星星	213
Lights out	观察日全蚀	216
Ripple effect	波纹作用	219
Darker and darker	孰是孰非	222
Distant dream	梦想将成现实	224
Eviction time	你驱我赶	227
Fount of life	生命的源泉	230
Mercury's crime	都是水星惹的祸	234
Snap to it	揭开日冕高温的谜底	237
Brimstone on Mars	火星上的硫磺石	240
Start of darkness	黑暗的开始	243
The day the dynamo died	大气层消失的日子	246
Utterly repulsive	都是因为排斥力	249

生 活

The brainy bunch	增强记忆	252
The war on weed	向毒品开战	255
Christmas cover-up	耶稣隐姓埋名	258
Spoiling for a fight	坐收渔利	261
The man from down under	挑战非洲进化论	264
Trust the people	相信人民	268
War of words	人言可畏	271
Eau de body	香水的选择	274

Grave error	严重错误	277
Death by music	开车听音乐危险	280
Guilty as charged	谁之过	283
Slash and burn	刀耕火种	286
Urban heroes	古老城市	289
Wriggle into rubble	瓦砾堆里救人	292
Asking for trouble	自找麻烦	295
Bigger ain't better	大不等于好	298
Clever monkey	聪明的猴子	301
Desperate dating	求偶心切	304
Follow that ant	观察蚂蚁	307
A killer is born	杀手降临	310
Junk food	水上漂浮物	313
Rise and shine	动物冬眠的奥秘	316
Single-parent kids do best	单亲家庭孩子就是强	319
Sounds wild	林中鸟儿知多少	322
Face values	识别敌友	325
Five is the magic number	具有魔力的数字	328

Scene saver

Digitally remastering old films will save classic movies from oblivion

MORE than two million films languish in vaults^① around the world, some of them so badly damaged they can no longer be screened. If nothing is done, they could disappear for good^②, like half the films made in the US before 1950. But research at the University of La Rochelle in France and the Monash University in Clayton, Victoria, promises an automated technique to restore these old films to their former glory.

Films can be cleaned chemically or by using ultrasound. But this is time-consuming and expensive, and chemicals can also damage the original. Another approach is to digitize the film and then clean up the digital version frame by frame^③—a daunting job. When Disney cleaned up *Snow White* for release on DVD, for instance, graphic artists^④ worked in shifts^⑤ on 40 computers day and night for 18 weeks.

These computer-aided techniques remain very expensive, says Samia Boukir, who started work on an automated system in La Rochelle but has now moved to Monash. Only an automated system can hope to salvage the archive^⑥ of deteriorating films.

Once a film has been scanned in, the first stage of the process is to correct flicker^⑦ caused by the film slipping—the result of damage to its perforations^⑧. The software picks out distinct features in a pair of frames, such as prominent pieces of background, and measures

movement of the features between the frames. It then moves on to the next pair of frames and again notes the difference. Using this information, the system works out if two frames are unusually close together or far apart, and corrects any anomalies^⑨.

Dust spots usually occur only on single frames, so the system looks for small specks^⑩ that are visible on one frame and absent on its neighbours. The software repairs the image by sampling the unspoilt area of the image on the adjacent^⑪ frames and replacing the dust spot with an average of the sampled pixels^⑫.

Detecting scratches^⑬ is more complicated because they may run over several frames and can be confused with vertical lines that are part of the film. But a telltale pattern often gives them away: scratches are normally caused by the mechanical parts of a projector^⑭ rubbing on the film, so they tend to repeat at regular intervals.

The system looks for a periodic pattern of this type from frame to frame, predicting when it should occur in the subsequent frames. When the scratch finishes, the pattern breaks down. Having identified the scratch and its duration, the software then repairs the damage by taking pixels from undamaged frames before and after the scratch. This smoothing effect avoids any sharp edges in the restored image, says Boukir. Finally, film grain is added back.

When detecting dust particles, says Boukir, 95 per cent accuracy is acceptable. But with line scratches it has to be better. "The removal of significant scene details would have disastrous consequential effects on the resulting restored movie," she explains. Because of this, some level of human intervention will be needed, but it is likely to be little more than an operator

accepting or rejecting a change.

Boukir says that instead of trying to enhance the whole image on a frame, it is better to concentrate on repairing damage. “For good preservation of texture^⑮, it is necessary to look beyond the use of existing global filters, which are applied to the entire image,” she says.

Once restored, the digitised films can be viewed by future generations without risking more damage to the original by running it through a projector. And films are very vulnerable^⑯. “Film has a hundred-year history, but the knowledge of how to store it properly is only 15 years old,” says Godfrey Pye of Sunset Digital, a Hollywood-based company that specialises in cleaning up old movies.

Duncan Graham-Rowe and Barry Fox

Notes:

- ① languish in vaults /'læŋɡwɪʃ ɪn vɔ:ltz/ 堆积在仓库里
- ② for good 永远地
- ③ frame by frame 一个镜头一个镜头地
- ④ graphic artists 平面造型艺术家
- ⑤ in shifts 轮班
- ⑥ salvage the archive /'sælviɪdʒ ðɪ 'ɑ:kɑ:v/ 抢救档案资料
- ⑦ flicker /'flɪkə/ 图像抖动
- ⑧ perforation /,pɜ:fə'reɪʃən/ 胶片齿孔
- ⑨ anomaly /ə'nɒməli/ 异常
- ⑩ speck /spek/ 霉斑
- ⑪ adjacent /ə'dʒeɪsənt/ 邻近的
- ⑫ pixel /'pɪksəl/ 像素
- ⑬ scratch /'skrætʃ/ 刮痕
- ⑭ projector /prə'dʒektə/ 放映机
- ⑮ texture /'tekstʃə/ 质感
- ⑯ vulnerable /'vʌlnərəbl/ 容易损坏的

Digitise this

The most secure biometric e-signatures

OVER COFFEE, you sign off on \$5 million business deal. By lunch, you've had a prescription^① filled and sold your condo^② in Colorado. All this without leaving the comfort of your ergonomically^③ designed chair. Impossible? Not after this October 1, when the Electronic Signatures Act makes e-signatures that can be used over the Internet legally binding. Now all you have to worry about are digital forgeries^④.

Fortunately, there's a solution to the threat of electronic forgeries and tampering^⑤: digitally capturing the physical act of signing. The key is biometrics^⑥—the statistical analysis of biological data.

To safely sign an electronic document using biometrics, you sign your name in the usual way, but with a special pen that measures the movement and force of your hand and transmits this data to your computer. The resulting biometric data is then mathematically bound to your electronic signature, which is in turn mathematically bound to a specific document before electronic transmission. Any attempt to change the e-signature or copy it onto another document, without the information on the file to which it has been bound, will be detected by the recipient^⑦.

Such captured signatures^⑧ turn out to be the most secure technology precisely because handwriting is so imprecise. Fingerprints, which don't change, can be forged with rubber stamps^⑨, and retinal scans^⑩ often

fail because the eye can change, as the shape of the retina does during pregnancy, for example. But biometric handwriting security depends on a lack of consistency. Because no one ever signs exactly the same way twice, a perfect match to a signature is a guaranteed forgery. To provide this second level of security, most handwriting-recognition systems require that you input a number of different signatures.

Two of the hottest biometric e-signature products currently available are PenOp's Signature Series software, used by Congress to sign the Y2K bill^①, and this year's winner of Europe's IT Grand Prize^② for new technology products, LCI's Smartpen. The PenOp software, available for \$99 per computer, records your biometric data and signature via^③ an electronic pad attached to^④ the computer. For mobile e-merchants, \$150 buys LCI's wireless Smartpen, which uses Bluetooth short-range radio technology to transmit signatures and data to a Bluetooth-equipped PC. If, however, electronic signatures make you uneasy, you can still use the Smartpen to sign your checks the old-fashioned way—using its standard ballpoint tip.

Kathryn Leonard

Notes:

- ① prescription /prɪ'skrɪpʃən/ 协议书
- ② condo /'kɒndəʊ/ 公寓套房
- ③ ergonomically /ɜːgə'nɒmɪklɪ/ 能发挥最大功效
- ④ forgery /'fɔːdʒəri/ 冒充
- ⑤ tampering /'tæmpərɪŋ/ 涂改
- ⑥ biometrics /ˌbaɪəʊ'metɪks/ 生物统计学
- ⑦ recipient /rɪ'sɪpiənt/ 收件人
- ⑧ captured signatures 存档签名
- ⑨ forged with rubber stamps 用橡皮图章仿造

- ⑩ retinal scan /¹retɪnəl skæn/ 虹膜扫描
- ⑪ the Y2K bill 千年虫法案
- ⑫ IT Grand Prize 信息技术新产品大奖
- ⑬ via /¹vaɪə/ 通过
- ⑭ attached to 连接到

Big audio dynamite

If you play pirate CDs, you could end up trashing your hi-fi

CD pirates^① beware—the music industry has a new weapon up its sleeve^②. It's called the Cactus Data Shield, and it is designed to add noisy garbage to all copied CDs. Trouble is, it could also damage the hi-fi^③ and loudspeakers of people who play pirated CDs.

Sony is already evaluating^④ the Cactus system through its music division, which has been secretly testing it in Eastern Europe. The system was developed by Midbar Tech (www.midbartech.com), a company based in Tel Aviv. Midbar Tech refuses to comment on how its system works, but *New Scientist* has dug out its American patent^⑤ (US 6208598)—which reveals all.

Midbar's anti-piracy technology follows on the heels of^⑥ a similar system from Macrovision of California, which recently launched its SafeAudio system (*New Scientist*, 14 July 2001, p.22). This adds uncorrectable errors to the digital music on a CD, so CD writers on PCs can't copy it. But Macrovision admits SafeAudio doesn't work with consumer disc-to-disc CD copiers.

However, Eyal Shavit of Midbar Tech claims, "We can stop all kinds of copying, even on domestic CD recorders."

Midbar's patent points out that all music CDs store bursts of music code and control information. The music data is marked with "flags" which tell the CD player to

decode it and send it to the amplifier and loudspeakers. The control information is not decoded. When burning the original CD, Midbar's idea is to replace some of the music with false data and label it as control information. While CD players do not decode this, they are designed to disguise the gap^⑦ by bridging it with guessed data. So the original CD plays acceptably, according to Midbar.

"There is little or no net difference in audio quality," it claims in its patent, though the company will not identify the "golden-eared" listeners who have tested the system.

If the CD is copied, however, the copier machine (PC or disc-to-disc copier) sees the fake control data as music. So when the copied disc is played, there are bursts of distortion^⑧ as the player tries in vain to decode the garbage. It not only sounds bad, says Midbar, but it is "potentially damaging" to the player's circuitry^⑨ if the added noise has a suitable wave shape.

It is well known in the audio industry that feeding large "square wave" pulses to sensitive circuitry—particularly loudspeakers—can cause damage because high-frequency harmonics^⑩ in the steeply rising and trailing edges^⑪ cause rapidly repeating high-energy peaks in the speaker output.

Sony has secretly tested Cactus by treating several thousand CDs sold recently in the Czech Republic and Slovakia, but the system was not set to cause damage on this occasion. "We have had no problems with loudspeakers," Savit says. While acknowledging that it may seem "unacceptable" to harm consumers' equipment deliberately, he adds, "It's 'sweat engineering'. We can add extra lines of defence as

people use new attacks.”

Midbar will not identify the affected CD titles sold in Eastern Europe, so no independent listening tests are possible.

Barry Fox

Notes:

- ① CD pirate /'paɪəɾət/ 激光唱片盗版者
- ② has a new weapon up its sleeve 自有招术
- ③ hi-fi 音响
- ④ evaluate 评估
- ⑤ patent /'peɪnt/ 专利
- ⑥ on the heels of 紧跟其后
- ⑦ disguise /dis'gaɪz/ the gap 填补空白
- ⑧ distortion /dɪ'stɔ:ʃən/ 杂音
- ⑨ player's circuitry /'sɜ:kɪtrɪ/ 唱机的电路元件
- ⑩ harmonics /hɑ:'mɒnɪks/ 泛音
- ⑪ trailing /'treɪlɪŋ/ edges 脉冲后沿